

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет східних мов
Кафедра китайської мови і перекладу



“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

О.Б. Жильцов
2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИКУМ СХІДНОЇ МОВИ (КИТАЙСЬКОЇ):
ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ, ПРАКТИЧНА ГРАМАТИКА
для студентів

спеціальності 035 «Філологія»
освітнього рівня першого (бакалаврського)
спеціалізації 035.065 Східні мови і літератури (переклад включно)
освітньої програми 035.065.01 Мова та література (китайська)

2023-2024 навчальний рік

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02150554
Навчальний відділу
моніторингу якості освіти

Програма № 1442/23
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)

2023

Розробники:

Ситник І. В., викладач кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського університету імені Бориса Грінченка.

Цимбал С.В., доцент кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського університету імені Бориса Грінченка.

Викладачі:

Ван А.Е., викладач кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського університету імені Бориса Грінченка.

Ван В.Н., викладач кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського університету імені Бориса Грінченка.

Цимбал С.В., доцент кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського університету імені Бориса Грінченка.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри китайської мови і перекладу (протокол від «5» вересня 2022 року №1).


Завідувач кафедри китайської мови і перекладу

 С.В. Цимбал

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми мова та література (китайська)

05.09.2022 р.
Гарант освітньої програми  (С.В. Цимбал)

Робочу програму перевірено

23.08.2022 р.
Заступник декана Факультету східних мов
 (Ю.В. Боришполець)

Пролонговано:

на 2023/2024 н.р.  (Цимбал С.В.), «26» 08 2023 р.,
протокол № 1

на 2024/2025 н.р. _____ (_____), « » _____ 2024 р.,
протокол № _____

на 2025/2026 н.р. _____ (_____), « » _____ 2025 р.,
протокол № _____

на 2026/2027 н.р. _____ (_____), « » _____ 2026 р.,
протокол № _____

**1. Опис навчальної дисципліни
Практикум східної мови (китайської)**

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна		
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання навчання та оцінювання	китайська, українська		
Загальний обсяг кредитів / годин	6/180		
Курс	II		
Семестр	3	4	
Кількість змістових модулів з розподілом	4		
Обсяг кредитів	3	3	
Обсяг годин, в тому числі:	90	90	
Аудиторні	54	54	
Модульний контроль	6	6	
Семестровий контроль	15	15	
Самостійна робота	15	15	
Форма семестрового контролю	залік	Екзамен /залік	

Практична граматики

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна		
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання навчання та оцінювання	китайська, українська		
Загальний обсяг кредитів / годин	4/120		
Курс	II		
Семестр	3	4	
Кількість змістових модулів з розподілом	1		
Обсяг кредитів	2	2	
Обсяг годин, в тому числі:	60	60	
Аудиторні	36	36	
Модульний контроль	4	4	
Семестровий контроль	15	15	
Самостійна робота	5	5	
Форма семестрового контролю		Екзамен	

Практика перекладу

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	денна		
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання навчання та оцінювання	китайська, українська		
Загальний обсяг кредитів / годин	2/60		
Курс	II		

Семестр	3	4		
Кількість змістових модулів з розподілом	1	1		
Обсяг кредитів	1	1		
Обсяг годин, в тому числі:	30	30		
Аудиторні	18	18		
Модульний контроль	2	2		
Семестровий контроль				
Самостійна робота	10	10		
Форма семестрового контролю	залік	залік		

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – надати студентам практичні знання з основ граматики китайської мови, а також навчити студентів використовувати теоретичні аспекти граматики на практиці, як в усному мовленні, так і на письмі, забезпечити оволодіння усіма правилами написання ієрогліфіки, а також виховання та підготовку висококваліфікованого фахівця, сформувати у студентів слухо-вимовні навички, уміння правильної вимови китайських звуків та сталі інтонаційні навички, розвивати у студентів уміння інтонувати власне емоційне мовлення адекватного до комунікативної ситуації; навчити студентів здійснювати лексико-граматичний аналіз текстів, опрацьовувати мовні зразки, типові моделі та кліше, які демонструють функціонально-стильові особливості сучасної китайської мови, розвинути навички аналізу лексичних одиниць (виявлення полісемії, підбір синонімів, антонімів), систематизувати та розширити словниковий запас

Завдання дисципліни передбачають:

- розвивати **загальні компетентності** такі, як Здатність бути критичним і самокритичним; Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями; Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; Здатність працювати в команді та автономно; Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- розвивати **фахові компетентності** спеціальності: Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди китайської, описувати соціолінгвальну ситуацію; Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати китайську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя; Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення; Здатність до організації ділової комунікації; Лексико-граматична компетентність передбачає: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої

й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції; Мовленнєво-фонетична компетенція передбачає: знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (голос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та фонематичні навички мовлення (рецептивні і репродуктивні); уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти; Інтеракційна компетентність передбачає: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; Країнознавчо-міжкультурна компетентність передбачає: знання студентів про культуру країн, мова яких вивчається; володіння особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови в типових ситуаціях спілкування; володіння різними видами мовленнєвої діяльності в ситуаціях міжкультурної взаємодії.

3.Результати навчання за дисципліною

Програмні результати навчання:

Знання, вміння, розуміння, навички:

- Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та китайською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;
- Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
- Організувати процес свого навчання й самоосвіти;
- Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
- Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
- Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію китайської мови і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- Характеризувати діалектні та соціальні різновиди китайської мови, що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
- Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

- Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
- Використовувати китайську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
- Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
- Володіти мовою фаху на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.
- Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Кількість годин					
	Разом	Практичні заняття	Самостійна робота	Модульний контроль	Семестровий контроль
III семестр					
Змістовий модуль I (Практична граматики)					
1. Вступ до граматики китайської мови. Морфологія та синтаксис.	8	7	1		
2. Будова простого речення у китайській мові 动词谓语句, 形容词谓语句, 名词谓语句	7	7			
3. Будова простого речення у китайській мові 是字句, речення з ієрогліфом 是, Речення з конструкцією «是 - 的», 把字句 Речення з ієрогліфом 把, 被字句 Речення з ієрогліфом «被» – речення пасивного стану, 有字局 Речення з ієрогліфом «有» - «мати»	8	8			
Модульний контроль	2			2	
4. Будова простого речення у китайській мові 兼语句 Осьове речення。	9	7	2		

双宾语动词谓语句 Речення з подвійним додатком 能原动词谓语句 Речення з модальним дієсловом					
5. Будова простого речення у китайській мові 存现句 Речення «існування», 主语谓语句 Речення з підмето-присудковим зв'язком	9	7	2		
Модульний контроль	2			2	
Разом за семестр	60	36	5	4	15
Змістовий модуль II (Практика перекладу)					
Тема 1. 论语	2	2			
Тема 2.道德经	4	2	2		
Тема 3.成语故事	2	2			
Тема 4.四大发明	4	2	2		
Тема 5.白雪公主	2	2			
Тема 6.谁吃谁 ?	4	2	2		
Тема 7.中国传统节日	2	2			
Тема 8.汉字的起源于发展变化	4	2	2		
Тема9. 雪人	4	2	2		
Модульний контроль	2			2	
Разом за семестр	30	18	10	2	
IV семестр					
Змістовий модуль I (Практична граматики)					
1. Морфологія. Частини мови.. Іменник..	7	6	1		
2. Морфологія. Частини мови Прикметник. Редуплікація прикметника	6	6			
3. Морфологія. Частини мови Дієслово. Модальні дієслова. Минулий визначений час. Минулий невизначений час. Дія в майбутньому	8	6	2		
Модульний контроль	2			2	
4. Морфологія. Частини мови . Числівник.Займенник, прийменник та сполучник	6	6			
5. Рахівні слова	6	6			
6. Неповнозначні ієрогліфи	8	6	2		
Модульний контроль	2			2	
Разом за семестр	60	36	5	4	15
Змістовий модуль II (Практика перекладу)					

Тема 1. 论语	2	2			
Тема 2.道德经	4	2	2		
Тема 3.成语故事	2	2			
Тема 4.四大发明	4	2	2		
Тема 5.白雪公主	2	2			
Тема 6.谁吃谁 ?	4	2	2		
Тема 7.中国传统节日	2	2			
Тема 8.汉字的起源于发展变化	4	2	2		
Тема9. 雪人	4	2	2		
<i>Модульний контроль</i>	2			2	
<i>Разом за семестр</i>	30	18	10	2	5
<i>Разом за навчальним планом</i>	180	108	30	12	30

**5. Програма навчальної дисципліни
(III семестр)
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. (Практична граматики)**

**I семестр
Змістовий модуль I.**

Тема 1. Вступ до граматики китайської мови. Морфологія та синтаксис.
Загальна характеристика китайської мови. Історична зумовленість творення мови та її граматики. Основні поняття морфології та синтаксису китайської мови.

Тема 2. Будова простого речення у китайській мові 动词谓语句, 形容词谓语句, 名词谓语句

Тема 3. Будова простого речення у китайській мові 是字句,
речення з ієрогліфом 是,
Речення з конструкцією «是 - 的», 把字句
Речення з ієрогліфом 把,
被字句 Речення з ієрогліфом «被» – речення пасивного стану,
有字局 Речення з ієрогліфом «有» - «мати»

Тема 4. . Будова простого речення у китайській мові.
兼语句 Осьове речення。
双宾语动词谓语句

Речення з подвійним додатком
能原动词谓语句
Речення з модальним дієсловом

Тема 5. Будова простого речення у китайській мові
存现句 Речення «існування»,
主语谓语句
Речення з підмето-присудковим зв'язком

Змістовий модуль II.

Практика перекладу

Тема №1 Читання тексту 1. 论语

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №2 Читання тексту 2. 道德经

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №3 Читання тексту 3. 成语故事

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №4 Читання тексту 4. 四大发明

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №5 Читання тексту 5 白雪公主

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №6 Читання тексту 6 谁吃谁 ?

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №7 Читання тексту 7 中国传统节日

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №8 Читання тексту 8.汉字的起源于发展变化

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №9 Читання тексту 9 雪人

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

II семестр

Змістовий модуль I.

Практична граматики

1. Морфологія. Частини мови. Іменник.
2. Морфологія. Частини мови. Прикметник. Редуплікація прикметника
3. Морфологія. Частини мови Дієслово. Модальні дієслова. Минулий визначений час. Минулий невизначений час. Дія в майбутньому
4. Морфологія. Частини мови. Числівник.Займенник, прийменник та сполучник
5. Рахівні слова
6. Неповнозначні ієрогліфи

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II.

Практика перекладу

Тема №1 Читання тексту 1. 论语

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №2 Читання тексту 2. 道德经

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №3 Читання тексту 3. 成语故事

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №4 Читання тексту 4. 四大发明

Робота з текстом , опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №5 Читання тексту 5 白雪公主

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №6 Читання тексту 6 谁吃谁 ?

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №7 Читання тексту 7 中国传统节日

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №8 Читання тексту 8.汉字的起源于发展变化

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

Тема №9 Читання тексту 9 雪人

Робота з текстом, опрацювання лексичного матеріалу.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Практична граматики

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Семестр 3		Семестр 4	
			К-сть одиниць	Макс. к-сть балів	К-сть одиниць	Макс. к-сть балів
1.	Відвідування лекцій	1	-	-	-	-
2.	Відвідування семінарських занять	1	-	-	-	-
3.	Відвідування практичних занять	1	18	18	18	18
4.	Робота на семінарському занятті	10	-	-	-	-
5.	Робота на практичному занятті	10	18	180	18	180
6.	Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	10	-	-	-	-
7.	Самостійна робота	5	3	15	5	25
8.	Модульний контроль	25	2	50	2	50
Разом			-	263	-	273
			263+273=536		40/536=0,74	
Практика перекладу						
№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Семестр 3		Семестр 4	
			К-сть одиниць	Макс. к-сть балів	К-сть одиниць	Макс. к-сть балів
1.	Відвідування лекцій	1	-	-	-	-
2.	Відвідування семінарських занять	1	-	-	-	-
3.	Відвідування практичних занять	1	9	9	9	9
4.	Робота на семінарському занятті	10	-	-	-	-
5.	Робота на практичному занятті	10	9	90	9	90
6.	Лабораторна робота (в тому числі допуск, виконання, захист)	10	-	-	-	-
7.	Самостійна робота	5	5	25	5	25
8.	Модульний контроль	25	1	25	1	25
Разом			-	149	-	149
Формула виведення коефіцієнта			100/149=0,67		100/149=0,67	

6.2 Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання

Дисципліна «Практикум східної мови (китайської)» передбачає такі види самостійної роботи студентів:

Види самостійної роботи:

- самостійна робота в аудиторії під керівництвом викладача у вигляді запланованих консультацій;
- самостійна позааудиторна робота студентів над виконанням домашніх завдань навчального і творчого характеру (у тому числі з використанням електронних ресурсів);

3. самостійне читання текстів, переклад текстів, переказ текстів різної тематики згідно плану занять;
4. самостійний пошук і аналіз додаткової інформації за темами, які передбачені програмою (актуальні новини Китаю, статті з культурологічної тематики);
5. підготовка до практичних занять і поточного контролю;
6. написання есе;
7. підготовка доповіді на одну з вивчених тем;
8. створення інтерактивних карт знань з тем практичної граматики китайської мови.

Критерії оцінювання самостійної роботи:

Суть підготовки студентами самостійного творчого завдання передбачає перевірку володіння відповідною лексикою та граматичними структурами, дотримання стилю завдання, що виконується; демонстрація якісного володіння писемним та усним мовленням.

Карта самостійної роботи студента

Практична граматика (I та II семестри)

Назва діяльності	Академічний контроль	Бали	Термін виконання
Практичне завдання 1.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Практичне завдання 2.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Практичне завдання 3.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Практичне завдання 4.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Практичне завдання 5.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Практичне завдання 6.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Практичне завдання 7.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Практичне завдання 8.	Конспект, індивідуальне опитування, фронтальне опитування, експрес-тестування, співбесіда	5	В межах модулю
Разом : 10 годин	Разом балів	40	

Практика перекладу (I та II семестри)

Назва діяльності	Академічний контроль	Бали	Термін виконання
Читання і переклад актуальних нових ЗМІ КНР	Аудиторний	5*2	В межах модулю
Читання і переклад актуальних нових ЗМІ КНР	Аудиторний	5*2	В межах модулю
Читання і переклад актуальних нових ЗМІ КНР	Аудиторний	5*2	В межах модулю
Читання і переклад актуальних нових ЗМІ КНР	Аудиторний	5*2	В межах модулю
Читання і переклад актуальних нових ЗМІ КНР	Аудиторний	5*2	В межах модулю
Разом: 20 годин	Разом балів	50	

6.3 Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Кожний модуль включає бали за *модульну контрольну роботу* (модульний контроль).

Форма проведення: письмова

Максимальна кількість балів: 25 балів

Критерії оцінювання: модульна контрольна робота включає 5 завдань, правильне виконання яких оцінюється у 5 балів.

6.4 Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Форма проведення екзамену: письмова

Тривалість проведення: 60 хвилин.

Максимальна кількість балів: 40 балів

Критерії оцінювання: екзаменаційний білет включає два письмові завдання з практичної граматики, кожне з яких оцінюється в 20 балів.

6.5 Орієнтовний перелік тем для семестрового контролю.

1. Речення в китайській мові
2. Морфологія китайської мови
3. Граматичні особливості китайської мови.
4. Числівники китайської мови
5. Частки

6.6 Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими

	балів	незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов’язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов’язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

**7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ
«ПРАКТИКУМ СХІДНОЇ МОВИ (КИТАЙСЬКОЇ)
(Практична граматики)**

Разом – 120 год., з них: практичні заняття – 72 год. (III семестр – 36 год., IV семестр – 36 год.), модульний контроль – 8 год. (III семестр – 4 год., IV семестр – 4 год.), самостійна робота – 10 год. (III семестр – 5 год., IV семестр – 5 год.), семестровий контроль – 30 год. (I семестр – 15 год., II семестр – 15 год.)

Модулі	III семестр Змістовий модуль I.					IV семестр Змістовий модуль I.					
	Вступ до граматики китайської мови. Морфологія та синтаксис.	Будова простого речення 动词谓语句, 形容词谓语句, 名词谓语句	Будова простого речення 是字句, 是字句, речення з ієрогліфом 是, Речення з конструкцією «是 - 的», 把字句...	Будова простого речення 兼语句 Os'ove речення。 双宾语动词谓语句 Речення з похідним долатком 能原动词谓语句	Будова простого речення 存现句 Речення «існування», 主语谓语句 Речення з підмето-присудковим зв'язком	Морфологія. Частини мови. Іменник.	Морфологія. Частини мови Прикметник. Редуплікація прикметника	Морфологія. Частини мови Дієслово. Модальні дієслова. Минулий визначений час. Минулий невизначений час. Дія в майбутньому	Морфологія. Частини мови。 Числівник. Займенник, прийменник та сполучник	Рахівні слова	Неповнозначні ієрогліфи
Теми практичних занять											
Відвідування практичних занять	16x3=3	16x4=4	16x4=4	16x3=3	16x4=4	16x4=4	16x2=2	16x4=4	16x2=2	16x4=4	16x2=2
Робота на практичних заняттях	106x3=30	106x4=40	106x4=40	106x3=30	106x4=40	106x4=40	106x2=20	106x4=40	106x2=20	106x4=40	106x2=20
Самостійна робота	1x56=5			1x56=5	1x56=5		1x56=5	1x56=5	1x56=5	1x56=5	1x56=5
Модульний контроль	Модульна контрольна робота (2x 25 балів=50)					Модульна контрольна робота (2 x 25 балів=50)					
Загальна кількість балів	536 балів										

(Практика перекладу)

Разом – 60 год., з них: практичні заняття – 36 год. (III семестр – 18 год., IV семестр – 18 год.), модульний контроль – 4 год. (III семестр – 2 год., IV семестр – 2 год.), самостійна робота – 20 год. (III семестр – 10 год., IV семестр – 10 год.), залік

Модулі	III семестр								
	Тема 1. 论语	Тема 2. 道德经	Тема 3. 成语故事	Тема 4. 四大发明	Тема 5. 白雪公主	Тема 6. 谁吃谁 ?	Тема 7. 中国传统节日	Тема 8. 汉字的起源于 发展变化	Тема 9. 雪人
Теми практичних занять									
Відвідування практичних занять (9)	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1
Робота на практичних заняттях (90)	106x1=1 0	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10
Самостійна робота (25)	5x56=25								
Модульний контроль(25)	Модульна контрольна робота (1x 25 балів=25)								
Загальна кількість балів	149 балів								

(Практика перекладу)

Разом – 60 год., з них: практичні заняття – 36 год. (III семестр – 18 год., IV семестр – 18 год.), модульний контроль – 4 год. (III семестр – 2 год., IV семестр – 2 год.), самостійна робота – 20 год. (III семестр – 10 год., IV семестр – 10 год.), залік

Модулі	IV семестр								
	Тема 1. 论语	Тема 2. 道德经	Тема 3. 成语故事	Тема 4. 四大发明	Тема 5. 白雪公主	Тема 6. 谁吃谁 ?	Тема 7. 中国传统节日	Тема 8. 汉字的起源于 发展变化	Тема 9. 雪人
Тема практичних занять									
Відвідування практичних занять (9)	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1	16x1=1
Робота на практичних заняттях (90)	106x1=1 0	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10	106x1=10
Самостійна робота (25)	5x56=25								
Модульний контроль(25)	Модульна контрольна робота (1x 25 балів=25)								
Загальна кількість балів	149 балів								

8. Рекомендовані джерела

Основна:

1. Basic Patterns of Chinese Grammar Qin Xue Herzberg & Larry Herzberg. – Stone Bridge Press, 2011 – 106 p.
2. Practical Chinese Grammar For Foreigners. – Beijing Language and Culture University Press, 2008 – 652 页。
3. 标准教程 HSK4 上。北京，2009
4. 标准教程 HSK4 下。北京，2009

Додаткова:

1. Ma J. Short team spoken chinese. Thershold / Jiangfei Ma. – Beijing: Beijing language and culture university press, 2009. – 192 c
2. Zhong Q. Everyday chinese. 60 Fables and Anecdotes / Qing Zhong. – Beijing: New world press, 1983. – 264 c.
3. 同义词近义词反义词多音多义字词典 / 黄成坤编著. 武汉: 湖北辞书出版社, 2005 年。 – 102 页。